






Höna och Tusenfoting

-  Winny Asara
-  Magriet Brink
-  Agri Afshin
-  kurdiska (sorani) / svenska
-  nivå 3

(utan bilder)



مريشك و هه زارپي هاوړي بوون، به لام هه ميشه چه زيان لي بوو
پيکه وه پيشبرکي بکه ن. رۆژيک پيکه وه ياري توپي پييان کرد بو
ئه وه ي بزائن کاميان باشتريين ياريزانه.

...

Höna och Tusenfoting var vänner. Men de tävlade
alltid med varandra. En dag bestämde de sig för att
spela fotboll för att se vem som var den bästa
spelaren.

پيڪه وه چوونه گۆره پانى تۆپى پى و يارييه كه يان دهست پى كرد.
مريشك خيرا بوو، به لام هه زارپى خيراتر بوو. مريشك شهقى له
تۆپه كهى دا و بۆ دوور رۆيشت به لام تۆپه كه به شهقى هه زار پيڪه
دوورترى رۆيشت. مريشك ههتا دههات تورهتر و تورهتر ده بوو.

...

De gick till fotbollsplanen och började spela. Höna
var snabb, men Tusenfoting var snabbare. Höna
sparkade bollen långt bort, men Tusenfoting
sparkade ännu längre bort. Höna började bli sur.

ئەوان بېرىيان دا كە ياربيە كى پەنالتى جەزا لېدان بكنەن. يەكەم جار
هەزارپى گۆلچى بوو. مريشك تەنيا گۆلچى كىرد. دواتر نۆرەى
مريشك بوو كە گۆلچى بى.

...

De bestämde sig för att avgöra med straffsparkar.
Först fick Tusenfoting vara målvakt. Höna gjorde
bara ett mål. Därefter var det Hönas tur att stå i
mål.

هه زارپي شووتیکی لیدا و گۆلی کرد. هه زارپی دریبلیکی کرد و گۆلی کرد. هه زارپی به سه ر گۆلیکی کرد. هه زارپی پینج گۆلی کرد.

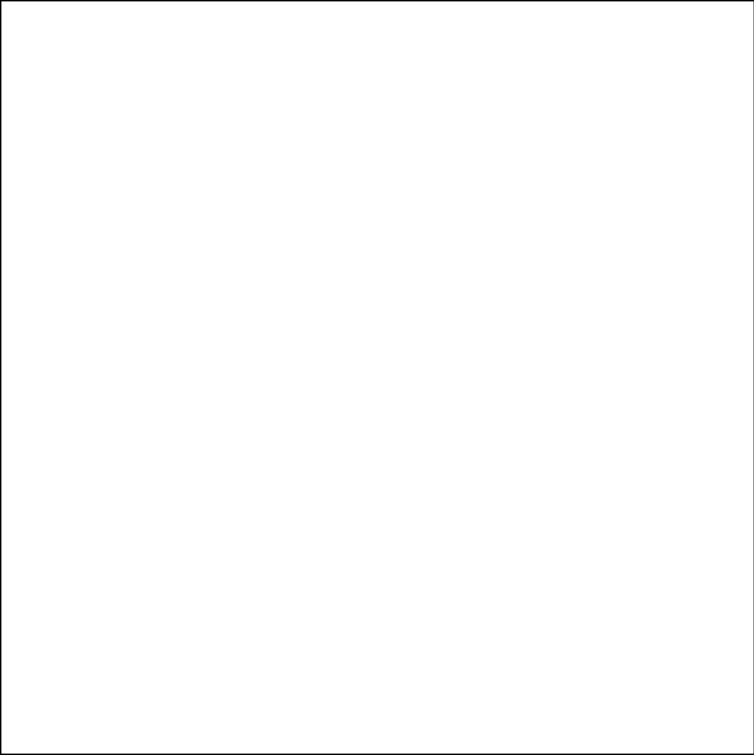
...

Tusenfoting sparkade bollen och gjorde mål.
Tusenfoting dribblade och gjorde mål. Tusenfoting
nickade bollen och gjorde mål. Tusenfoting gjorde
fem mål.

مريشكه كه له بهر ئه وهى دۆپاندبووى، زۆر توورپه بوو. ئه و زۆر خراپى
دۆپاندبوو. هه زارپى دهستى به پيکه نين کرد، چونکه هاوړيکهى گوره
گورپى ده کرد.

...

Höna var arg över att hon hade förlorat. Hon var en
mycket dålig förlorare. Tusenfoting började skratta
eftersom hans kompis var så upprörd.



مريشك زۆر تووپه بوو دهنووكى كرده وه و هه زراپييه كهى قووت دا.

...

Höna var så arg att hon öppnade näbben och svalde tusenfotingen.

کاتیڤ مریشک ده چوووه وه مالن، چاوی به دایکی هه زارپن کوهوت.
دایکی هه زارپن لپن پرسن: "منداله که ی منت نه دیوه؟" مریشک
هیچی نه گوت. دایکی هه زارپن نیکه ران بوو.

...

När Höna gick hem mötte hon Mamma
Tusenfoting. Hon frågade: "Har du sett mitt barn?"
Höna sa ingenting. Mamma Tusenfoting blev orolig.

پاشان دایکی هه زارپئ گوئی له دهنگیکی لاواز بوو که دهیگوت:
"دایه یارمه تیم بده!" دایکی هه زارپئ چاوی به ده و روبه ری خویدا
گیپرا و به باشی گوئی بو دهنگه که راگرت. دهنگه که له ناو
مریشکه که وه دههات.

...

Då hörde Mamma Tusenfoting en svag röst: "Hjälp mig, mamma!" Mamma Tusenfoting såg sig omkring och lyssnade noga. R sten kom från insidan av hönan.

دایکی هه زارپی هاواری کرد: "رۆله ئه و فیله ی به کار بیینه که ده توانی!" هه زارپی ده توانی بوئیکی ناخۆش و تامیکی ناخۆش دروست بکات. مریشک ههستی به تیک چوون کرد.

...

Mamma Tusenfoting ropade: "Använd tricket du kan, mitt barn!" Tusenfotingar kan ge dålig lukt och dålig smak. Höna började må illa.

مريشك ئەر شايە وە. تفي قوتدە دايە وە و فری دایە وە. دەپشمی و
دە کۆخی. دوايي ئەر شايە وە. هە زار پییە که زۆر قیزه ون بوو.

...

Höna rapade. Sedan svalde hon och spottade.
Sedan nös hon och hostade. Och hostade.
Tusenfotingen var äcklig!

مريشك ئەوۋەندە كۆخى تا رشايەوۋە و ھەزارپىيى لە ناو سكى فرېدايە
دەرى. دايكى ھەزارپىيى و مندالەكەي چوونە سەر دارپىكى بۇ ئەوۋەي
خۇيان بشارنەوۋە.

...

Höna hostade tills hon hade hostat upp
tusenfotingen som varit i hennes mage. Mamma
Tusenfoting och hennes barn kröp upp i ett träd för
att gömma sig.

له وکاته وه تا ئیستا مریشکه کان و هه زارپیکان بوونه ته دوژمنی
یه کتر.

...

Sedan dess har h onor och tusenfotingar alltid varit
fiender.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

مريشك و هه زارپي

Höna och Tusenfoting

Skriven av: Winny Asara

Illustrerad av: Magriet Brink

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Emma Zarrat (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).